

Study Guide

I

Tridentine Latin Mass

Responses for Altar Servers

By Mrs. Marie Picard

Directions.

- a. Read pronunciation guide with an adult. Next, on page 1 fill in the blanks with Latin words using a Latin/English Missal. Do about a page or two a day.
- b. To help in understanding the responses, translate the Latin words into English on page 7 using your Missal. Write down the English words directly under the Latin words wherever possible. Check your answers with the answer key at the back of the following exercise pages. Do about a page or two a day.
- c. Memorize the server's words beginning on page 1 by learning by heart a line or two each day and adding it to your lines already memorized. To learn by heart, repeat the new line or two about 5 times. Then recite all your memorized words from the beginning to the end of your new line or two. Continue this method to the end of the Mass.
- d. Mark with a highlighter all the server's words as you memorize them. Stress accented syllables.
- e. Recite all your memorized words at least once daily, especially if there is no time or no energy to add a new line of memorizing.
- f. Know the last word(s) the priest says before each server's response so that the server's words can fall in smoothly without delays.
- g. Let another adult recite the priest's words so the server can practice his own responses accurately.
- h. Finally, practice the server's actions with the Latin responses. If it is in Church, have Father's permission.
- i. During Holy Mass, the server's responses should have the same speed and loudness as the priest's words.

P. Domine, _____ orationem meam.

S. Et clamor meus ad te _____.

P. Dominus _____.

S. Et _____ spiritu tuo.

P. Oremus.

Priest ascends altar steps, kisses the altar and goes to the Missal.

Server stands erect, then kneels on lowest step at Gospel side.

Priest reads Introit, returns to middle of altar and says:

At the Kyrie

P. Kyrie, eleison

S. Kyrie, eleison

P. Kyrie, eleison

S. Christe, eleison

P. Christe, eleison

S. Christe, _____

P. Kyrie, eleison

S. _____, eleison

P. Kyrie, eleison

P. Dominus vobiscum

S. Et _____ spiritu tuo.

P. Oremus, etc.

Priest says "Flectamus genua" on certain 'Ember Days and in certain Masses in purple.

Server answers each time: Levate.

P. Per omnia saecula saeculorum.

S. Amen.

P. Oremus. *(the priest says the Collect prayer)*

S. Amen – *after the last prayer when there is more than one.*

At the Epistle

Priest lowers his voice and places left palm on altar at end of Epistle.

S. Deo gratias Server then carries Missal and stand to Gospel side, places them at an angle toward the priest and waits on top step.

At the Gospel

P. Dominus vobiscum.

S. Et cum spiritu tuo.

Answer Key

NB please note that most Latin adjectives appear after the noun, but in English we translate adjectives in front of the noun.

Prayers at the Foot of the Altar

Priest blesses himself and begins Mass.

Server blesses himself with the priest and answers as follows:

P. + In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen

P. Introibo ad altare Dei.

I will go in to the altar of God

S. Ad Deum qui laetificat juventutem meam.

To God who gives joy to my youth

In Masses for the Dead, and in Masses in purple during

*Passiontide, skip to the star * below.*

P. Judica me, Deus et discerne causam meam de gente

Judge me O God and distinguish my cause from the nation

non sancta: ab homine iniquo, et doloso erue me.

not holy: from the man unjust and deceitful deliver me

S. Quia tu es Deus fortitudo mea; quare me repulisti?

For Thou art God my strength; why me hast Thou cast off?

Et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

And why sorrowful do I go while afflicts me the enemy?

P. Emitte lucem tuam, et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt,

Send forth Thy light and Thy truth: verily me they have conducted

et adduxerunt in montem sanctum tuum et in tabernacula tua.

And they have brought (me) unto Thy holy hill and into Thy tabernacles.

S. Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui laetificat

And I will go in to the altar of God To God who gives joy

juventutem meam.

to my youth

P. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es

I will praise you on the harp O God, my God why are you sad,

anima mea, et quare conturbas me?

O my soul and why do you disquiet me?

S. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi;

Hope in God, for still will I give praise to Him